



AGENDA

Opening	09:00 – 09:30
<i>Welcome and opening addresses:</i> Prof. Manfred Kochsiek <i>CIML Acting President</i> Dr Michael Hofmann <i>Director General of the Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ), Germany</i> <i>Introductory remarks:</i> Mr Eberhard Seiler <i>Chairman, OIML Permanent Working Group on Developing Countries</i>	
Session 1:	09:30 – 10:45
The role of metrology as trade facilitator	
<i>Chair: Mr Eberhard Seiler, Chairman, OIML Permanent Working Group on Developing Countries</i>	
a) Conformity Assessment and Trade <i>Ms Barbara Fliess, Principal Administrator, Trade Directorate, Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)</i>	
b) Contributions of the OIML <i>Mr Jean-François Magaña, Director, Bureau International de Métrologie Légale (BIML)</i>	
c) Contributions of the Metre Convention <i>Dr Ismael Castelazo, Executive Secretary, JCRB, Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)</i>	
d) Accreditation and Trade <i>Mr Daniel Pierre, International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) and International Accreditation Forum (IAF)</i>	
e) Standardization and Trade <i>Dr Bernardo Calzadilla-Sarmiento, Director Development and Training Programmes, International Organization for Standardization (ISO)</i>	
Coffee break and posters	10:45 – 11:30
Session 2:	11:30 – 12:45
What is needed?	
<i>Chair: Ms Evita Schmieg, BMZ</i>	
Problems with regard to:	
a) The establishment and operation of metrology services <i>Mrs Ghaïet El-Mouna Annabi, Chair, OIML Development Council, Directeur de la Qualité et de la Protection du Consommateur, Ministère du Commerce, Tunisia</i>	
b) The formation of regional markets <i>Mr Abdou Seyni, Directeur de l'Industrie, des Mines et de l'Artisanat, Union Economic et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA)</i>	
c) Metrological barriers to trade caused by requirements of global markets <i>Mr Mohd Ismail bin Md Yunus, Director for Legal Metrology, Enforcement Division, Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Malaysia</i>	
d) Special examples of needs: Problems of regional cooperation within COOMET, <i>Dr Nikolay Zhagora, COOMET President</i> Trade and metrology in Bolivia, <i>Mr Juan Carlos Castillo Villaroel</i>	
<i>Discussions</i>	
Lunch break and posters	12:45 – 14:15
Session 3:	14:15 – 15:15
What is offered?	
<i>Chair: Mr Jean-François Magaña, BIML</i>	
a) Programs of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) <i>Mr Otto Loesener, Industrial Development Officer / IPT (UNIDO)</i>	
b) Programs of the Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) <i>Ms Evita Schmieg, Head of Division Trade, Globalisation, Investment, BMZ, Germany</i>	
c) Japan's offers, especially to the Asia-Pacific Legal Metrology Forum (APLMF) <i>Mr Akira Ooiwa, APLMF President, Japan</i>	
d) Technical assistance offered by CEN <i>Mr Thomas Kaiser, DIN</i>	
<i>Discussions</i>	
Coffee break and posters	15:15 – 15:45
Results, recommendations, actions and closure	15:45 – 16:00
<i>Chair: Mrs Ghaïet El-Mouna Annabi and Mr Eberhard Seiler</i>	



ORDRE DU JOUR

Ouverture	09:00 – 09:30
<i>Allocutions de bienvenue et d'ouverture:</i> Prof. Manfred Kochsiek <i>Président par Intérim du CIML</i> Dr Michael Hofmann <i>Directeur Général du Ministère de la Coopération Economique et de la Développement (BMZ), Allemagne</i> <i>Remarques d'introduction:</i> M Eberhard Seiler <i>Président du Groupe de Travail Permanent de l'OIML pour les Pays en Développement</i>	
Session 1:	09:30 – 10:45
Rôle de la métrologie comme facilitateur de commerce	
<i>Présidence: M Eberhard Seiler, Président du Groupe de Travail Permanent de l'OIML pour les Pays en Développement</i> a) Évaluation de Conformité et Commerce <i>Mme Barbara Fliess, Administrateur Principal, Direction des Échanges, Organisation de Coopération et de Développement Économiques (OCDE)</i> b) Contributions de l'OIML <i>M Jean-François Magaña, Directeur, Bureau International de Métrologie Légale (BIML)</i> c) Contributions de la Convention du Mètre <i>Dr Ismael Castelazo, Executive Secretary, JCRB, Bureau International des Poids et Mesures (BIPM)</i> d) Accréditation et Commerce <i>M Daniel Pierre, International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) et International Accreditation Forum (IAF)</i> e) Normalisation et Commerce <i>Dr Bernardo Calzadilla-Sarmiento, Director Development and Training Programmes, International Organization for Standardization (ISO)</i>	
Pause café et affiches	10:45 – 11:30
Session 2:	11:30 – 12:45
De quoi a-t-on besoin?	
<i>Présidence: Mme Evita Schmiege, BMZ</i> Problèmes relatifs: a) À la création et le fonctionnement de services de métrologie <i>Mme Ghaïet El-Mouna Annabi, Présidente, Conseil de Développement de l'OIML, Directeur de la Qualité et de la Protection du Consommateur, Ministère du Commerce, Tunisie</i> b) À la formation des marchés régionaux <i>M Abdou Seyni, Directeur de l'Industrie, des Mines et de l'Artisanat, Union Economique et Monétaire d'Afrique de l'Ouest (UEMOA)</i> c) Aux barrières métrologiques au commerce dues aux exigences des marchés mondiaux <i>M Mohd Ismail bin Md Yunus, Director for Legal Metrology, Enforcement Division, Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Malaisie</i> d) Exemples particuliers de besoins: <i>Problèmes de la coopération régionale au sein de COOMET, Dr Nikolay Zhagora, COOMET President</i> <i>Le commerce et la métrologie en Bolivie, Mr Juan Carlos Castillo Villaroel</i> <i>Discussions</i>	
Pause déjeuner et affiches	12:45 – 14:15
Session 3:	14:15 – 15:15
Ce qui est proposé	
<i>Présidence: M Jean-François Magaña, BIML</i> a) Programmes de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONU DI) <i>M Otto Loesener, Industrial Development Officer / IPT (ONU DI)</i> b) Programmes du Ministère pour la Coopération et le Développement Economiques (BMZ) <i>Mme Evita Schmiege, Head of Division Trade, Globalisation, Investment, BMZ, Allemagne</i> c) Propositions du Japon, en particulier au Forum de Métrologie Légale Asie-Pacifique (APLMF) <i>M Akira Ooiwa, APLMF President, Japon</i> d) Assistance technique proposée par CEN <i>Mr Thomas Kaiser, DIN</i> <i>Discussions</i>	
Pause café et affiches	15:15 – 15:45
Résultats, recommandations, actions et clôture	15:45 – 16:00
<i>Présidence: Mme Ghaïet El-Mouna Annabi et M Eberhard Seiler</i>	